



**Gemeindeordnung
über die Bestattungs-
und Friedhofsdienste**

- **Genehmigung der Gemeindeordnung über die Bestattungs- und Friedhofsdienste**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 2 vom 27.01.2009, rechtskräftig
- **Abänderung der Friedhofsordnung der Gemeinde Terlan**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 58 vom 15.12.2009
- **Abänderung der Friedhofsordnung der Gemeinde Terlan**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 73 vom 23.11.2010
- **Abänderung der Friedhofsordnung der Gemeinde Terlan**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 11 vom 21.01.2014
- **Abänderung der Friedhofsordnung der Gemeinde Terlan**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 59 vom 11.11.2014
- **Abänderung der Friedhofsordnung der Gemeinde Terlan**
Gemeinderatsbeschluss Nr. 77 vom 22.12.2015

**Regolamento comunale
per le attività funebri
e cimiteriali**

- **Approvazione del Regolamento comunale per le attività funebri e cimiteriali**
Delibera del Consiglio comunale n. 2 del 27.01.2009, esecutiva
- **Modifica del Regolamento cimiteriale del Comune di Terlan**
Delibera del Consiglio comunale n. 58 del 15.12.2009
- **Modifica del Regolamento cimiteriale del Comune di Terlan**
Delibera del Consiglio comunale n. 73 del 23.11.2010
- **Modifica del Regolamento cimiteriale del Comune di Terlan**
Delibera del Consiglio comunale n. 11 del 21.01.2014
- **Modifica del Regolamento cimiteriale del Comune di Terlan**
Delibera del Consiglio comunale n. 59 del 11.11.2014
- **Modifica del Regolamento cimiteriale del Comune di Terlan**
Delibera del Consiglio comunale n. 77 del 22.12.2015

Kapitel 1 Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1

1. **Friedhof Terlan:** Der Friedhof von Terlan ist Eigentum der Pfarre Maria Himmelfahrt Terlan. Der Erweiterungsteil auf der Gp. 1 und der Bp. 1273 wurde auf Kosten der Gemeinde Terlan gebaut. Zu diesem Zweck wurde zwischen der Pfarre (Beschluss des Pfarrgemeinderates am 21.11.1998) und der Gemeinde Terlan (Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 320 vom 25.08.1998) eine Konvention abgeschlossen und das Oberflächenrecht zu Gunsten der Gemeinde Terlan eingetragen.
2. **Friedhof Vilpian:** Der Friedhof von Vilpian ist Eigentum der Pfarrei St. Josef Vilpian (Gp. 1034 - 495m², Gp. 149 - 655m²) und Eigentum der Gemeinde Terlan (Gp. 1033/4 - 105m²). Er unterliegt den geltenden Bestimmungen des Zivilrechts, und jener Teil, der der Pfarrei gehört, auch den Bestimmungen des Kirchenrechts.
3. **Friedhof Siebeneich:** Der Friedhof von Siebeneich auf der Gp. 1782/4 und Bp. 998 ist Eigentum der Gemeinde Terlan und unterliegt den gesetzlichen Bestimmungen des Zivilrechts.

Kapitel 2 Friedhofsverwaltung

Artikel 2

1. Die einzelnen Friedhöfe werden jeweils von einer Friedhofskommission verwaltet, in der beide Geschlechter vertreten sein müssen und der folgende Personen angehören:
 - der zuständige Pfarrer oder dessen Stellvertreter;
 - zwei Vertreter der Gemeinde, die vom Gemeinderat bestimmt werden
 - zwei Mitglieder, die vom Pfarrgemeinderat bestimmt werden
2. Die Amtsdauer der Friedhofskommissionen entspricht jener des Gemeinderates. Der Gemeindeausschuss setzt die Kommission zu Beginn der Amtsperiode des Gemeinderates ein. Sie bleibt bis zur Einsetzung der neuen Kommission im Amt.
3. Die erste Einberufung der Friedhofskommissionen nach ihrer Einsetzung besorgt der Vertreter der Gemeinde.
4. Die Kommission ist beschlussfähig, wenn mehr

Capitolo 1 Disposizioni generali

Articolo 1

1. **Cimitero di Terlano:** Il cimitero di Terlano è proprietà della Parrocchia S. Maria Assunta di Terlano. L'ampliamento sulla p.f. 1 e sulla p.ed. 1273 è stato realizzato con mezzi finanziari del Comune di Terlano. Per questo motivo è stata stipulata una convenzione tra la Parrocchia (delibera del Consiglio parrocchiale del 21.11.1998) ed il Comune di Terlano (delibera della Giunta Comunale n. 320 del 25.08.1998) ed intavolato un diritto di superficie a favore del Comune di Terlano.
2. **Cimitero di Vilpiano:** Il cimitero di Vilpiano è di proprietà della Parrocchia San Giuseppe di Vilpiano (p.f. 1034 - 465m²; p.f. 149 - 655m²) e del Comune di Terlano (p.f. 1033/4 - 105m²). È soggetto alla vigente normativa di diritto civile e la parte appartenente alla Parrocchia anche alle disposizioni di diritto canonico.
3. **Cimitero di Settequerce:** Il cimitero di Settequerce insiste sulla p.f. 1782/4 e sulla p.ed. 998 ed è proprietà del Comune di Terlano e vi si applicano le norme previste dal diritto civile.

Capitolo 2 Amministrazione del cimitero

Articolo 2

1. Ogni cimitero viene amministrato da una apposita Commissione cimiteriale, nella quale devono essere rappresentati entrambi i generi e vi fanno parte le seguenti persone:
 - il Parroco competente o il suo sostituto;
 - due rappresentanti del Comune nominati dal Consiglio comunale
 - due membri, nominati dal Consiglio parrocchiale
2. Le Commissioni cimiteriali rimangono in carica quanto il Consiglio comunale. L'insediamento della commissione è effettuato dalla Giunta comunale all'inizio dell'entrata in carica del Consiglio comunale. Essa rimane in carica fino all'insediamento della nuova commissione.
3. La prima convocazione delle Commissioni dopo il suo insediamento è effettuata dal rappresentante del Comune.
4. La commissione è validamente riunita quando

als die Hälfte der Mitglieder anwesend ist.

5. Die Beschlüsse werden mit absoluter Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst. Bei Stimmgleichheit entscheidet der Präsident.

Artikel 4

1. Jede Friedhofscommission wählt aus ihren Reihen den Präsidenten, den Stellvertreter, den Kassierer und den Schriftführer.
2. Die Kommission tritt bei Notwendigkeit zusammen, mindestens aber einmal im Jahr.
3. Bleibt ein Mitglied bei drei aufeinanderfolgenden Sitzungen unentschuldigt fern, so verfällt sein Mandat und das zuständige Gremium macht ein neues Mitglied namhaft.

Artikel 5

1. Bei eventueller Untätigkeit der Kommission beruft der Gemeindevorstand die Friedhofscommission ab. Die Verantwortlichen der Pfarre und der Gemeinde sorgen für die Einsetzung einer neuen Kommission. Diese bleibt für die restliche Dauer der Amtsperiode des Gemeinderates im Amt.

Artikel 6

1. Die Friedhofscommission sorgt für die Pflege, Instandhaltung und Reinigung des Friedhofes, der Leichenkapelle und für die übrigen Räume im Friedhofsbereich, für die finanzielle Verwaltung des Friedhofes, für die Einhaltung der Friedhofsordnung und der gesetzlichen Bestimmungen, für die Überwachung des Bestattungsdienstes, sowie für die Koordinierung aller mit dem Friedhof zusammenhängenden Tätigkeiten.
2. Die Friedhofscommission entscheidet in allen Friedhofsangelegenheiten. In besonders schwierigen Fällen kann sie die Entscheidung dem Gemeindevorstand überlassen.

Artikel 7

1. Die Friedhofscommission führt eine Kartei, in welcher folgendes festzuhalten ist: Grab- bzw. Nischennummer, Grab- bzw. Nischeninhaber mit Angabe der beigesetzten Personen, Position des Sargs bei Familiengräbern, Tag der Beerdigung, Ausstellungsdatum und Verfallsdatum der Grab- bzw. Nischenkonzession, eventuelle Erneuerung der Konzession.

siano presenti più della metà dei suoi membri.

5. Le delibere vengono adottate con la maggioranza assoluta dei voti dei membri presenti. In caso di parità di voto decide il Presidente.

Articolo 4

1. Ogni Commissione cimiteriale elegge fra i propri membri il Presidente, il Vicepresidente, il cassiere ed il segretario.
2. La Commissione si riunisce quando è necessario, ma almeno una volta all'anno.
3. Qualora un membro disertasse le riunioni senza giustificazione per tre volte consecutive, decade dal suo mandato e l'organo cui spetta la designazione provvede a nominare un nuovo membro.

Articolo 5

1. In caso di eventuale inattività della Commissione la Giunta comunale scioglie la Commissione cimiteriale. I responsabili della Parrocchia e del Comune provvedono all'istituzione di una nuova Commissione, che rimane in carica per la rimanente durata del Consiglio comunale.

Articolo 6

1. La Commissione cimiteriale provvede alla cura, manutenzione e pulizia del cimitero, della cappella mortuaria e degli ulteriori locali, all'amministrazione finanziaria del cimitero, alla vigilanza nell'applicazione del Regolamento cimiteriale e delle norme di legge, alla vigilanza sul servizio funebre nonché al coordinamento di tutte le attività inerenti al cimitero.
2. La Commissione cimiteriale decide tutte le questioni cimiteriali. In casi particolari e complessi essa può adire la Giunta comunale, rimettendosi al suo giudizio.

Articolo 7

1. La Commissione cimiteriale tiene uno schedario ove viene annotato quanto segue: numero della tomba e rispettivamente della nicchia, titolare della tomba e nomi delle salme sepolte, posizione della bara nelle tombe di famiglia, giorno della concessione della tomba e data di scadenza, eventuale rinnovo della concessione.

Diese Kartei ist jährlich, innerhalb Januar in Kopie der Gemeinde zu übermitteln.

Una copia di questo schedario deve essere trasmessa annualmente entro gennaio al Comune.

Artikel 8

1. Die Tätigkeit der Friedhofsverwaltung ist ehrenamtlich. Nur getätigte Auslagen und Spesen können ersetzt werden.

Articolo 8

1. La Commissione cimiteriale presta la sua attività a titolo onorario. Sono rimborsabili esclusivamente le spese sostenute in sede di espletamento dell'incarico.

Kapitel 3 Bestattungsvorschriften

Artikel 9

1. Die Beerdigung und die Beisetzung von Urnen dürfen erst erfolgen, wenn der Seelsorger im Besitz des Erlaubnisscheines der zuständigen Zivilbehörde ist.
2. Die Exhumierung einer Leiche darf nur auf gerichtliche Anordnung oder in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen erfolgen.
3. Sowohl bei der Beerdigung als auch bei der Exhumierung müssen die Bestimmungen des Zivilrechts, insbesondere des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285, eingehalten werden.

Capitolo 3 Disposizioni di sepoltura

Articolo 9

1. L'inumazione di salme e la sepoltura di urne è consentita solo quando il sacerdote sia in possesso del nulla osta emesso dalla competente Autorità civile.
2. L'esumazione di una salma è consentita solo su ordine dell'Autorità giudiziaria o nei casi previsti dalla legge.
3. Sia nel caso di sepoltura, sia in quello di esumazione vanno osservate rigorosamente le norme di diritto civile ed in particolare il D.P.R. del 10.09.1990, n. 285.

Artikel 10

1. Die Gräber dürfen vor Ablauf der gesetzlichen Frist von 10 Jahren nicht geöffnet werden, außer in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen oder zu den von den zuständigen Behörden verfügten Anlässen. Davon ausgenommen ist die Bestattung von Urnen gemäß Art. 10 Abs. 4 in einem bereits bestehenden Feldgrab, welche auch vor Ablauf der Ruhefrist erfolgen kann.
2. Jedes Grab muss eine Tiefe von 2m haben und der Abstand eines jeden Sargs ringsum muss mindestens 50cm betragen.
3. Die Särge und deren Ausstattung dürfen nur aus biologisch abbaubaren Materialien bestehen. Die verwendeten Holzarten dürfen nur einheimische Weichhölzer sein. Sie müssen unbehandelt verarbeitet werden.
4. Die Urnen, in denen die Asche aufbewahrt werden soll, bestehen aus widerstandsfähigem Material. Sie müssen versiegelt werden und außen mit dem Vor- und Zunamen sowie Geburts- und Todestag der verstorbenen Person versehen sein.
5. In jenen Fällen, in denen die Asche in einem Gefäß in der Erde bestattet werden soll, muss dieses Behältnis aus biologisch abbaubaren Material bestehen.

Articolo 10

1. Le tombe non possono essere aperte prima che sia decorso il termine legale di 10 anni, tranne nei casi previsti dalla legge oppure per iniziativa ordinata dalle autorità competenti. Fa eccezione la sepoltura di urne ai sensi dell'art. 10, comma 4, in una fossa in campo aperto già allestita che può essere fatta anche entro il periodo di rotazione.
2. Ogni tomba deve essere profonda 2m e la distanza dalle altre bare deve misurare tutt'attorno almeno 50cm.
3. I feretri e i loro rivestimenti devono essere di materiale biodegradabile. Possono essere utilizzati solo legni dolci della zona. Il legname utilizzato non deve essere stato trattato.
4. Le urne per la conservazione delle ceneri devono essere fatte di materiale resistente, essere sigillate e recare all'esterno il nome, il cognome, la data di nascita e di morte della persona defunta.
5. Nel caso di inumazione delle ceneri il contenitore deve essere di materiale biodegradabile.

Kapitel 4 Grabstätten

Artikel 11

1. Im Friedhof steht allen Verstorbenen eine Grabstätte zu, welche zuletzt ihren gesetzlichen Wohnsitz in der jeweiligen Pfarre hatten, deren Familienangehörigen, welche ihren Wohnsitz in der Gemeinde Terlan haben oder denen dieses Recht gemäß Art. 50 des D.P.R. Nr. 285/90 ausdrücklich zusteht.
2. Urnen, die die Asche von Personen enthalten, die keinen Anspruch auf eine Bestattung in Terlan haben aber Verwandte bis zum dritten Grad von ansässigen Personen sind, können in einer bereits bestehenden Grabstätte verstreut werden bzw. einer (auch neuen) Nische beigesetzt werden.
3. Die Friedhofscommission kann aber auch die Beerdigung bzw. Bestattung anderer Personen genehmigen. In diesem Fall ist vorher das zustimmende Gutachten des Bürgermeisters einzuholen.

Artikel 12

1. Im Friedhof gibt es Einzelgräber, Familiengräber und Nischen für Urnen. Grabstätten werden grundsätzlich erst nach eingetretenem Tod vergeben.
2. Über die Zuweisung der Gräber entscheidet die Kommission. Für Urnen wird kein Grab sondern ein Nischenplatz zugewiesen.
3. Einzelgräber und Nischen haben ein Grabrecht von 15 Jahren vom Beerdigungstag ab. Die Benutzungsdauer kann verlängert werden, worüber die Kommission entscheidet.
4. Die Grabstätte stellt kein Eigentumsrecht, sondern nur ein Nutzungsrecht dar. Die Grabkreuze, Grabsteine und die Tafeln der Urnen hingegen sind Eigentum des Grabinhabers.
5. Für die Tafeln der Urnennischen ist ein einmaliger Kostenbeitrag, der von der Friedhofscommission festgelegt wird, zu entrichten.

Artikel 13

1. Hinterbliebene, welche die Jahresgebühr nicht bezahlen, das Grab nicht betreuen oder andere Bestimmungen der Friedhofsordnung missachten, fordert die Friedhofscommission schriftlich auf, innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt

Capitolo 4 Tombe

Articolo 11

1. Compete una tomba nel cimitero alle persone defunte che prima di spirare avevano la residenza a termine di legge nella Parrocchia competente nonché ai relativi familiari aventi la residenza nel Comune di Terlan o pure alle persone che possono vantare diritto esplicitamente ai sensi dell'art. 50 del D.P.R. del 10.09.1990 n. 285.
2. Urne contenenti le ceneri di persone non residenti che non avrebbero diritto di sepoltura a Terlan, ma sono parenti fino al terzo grado di persone residenti, possono essere dispersi in una tomba già esistente o inseriti in un loculo (anche nuovo).
3. Tuttavia la Commissione cimiteriale può autorizzare l'inumazione e rispettivamente la sepoltura di altre salme. In tal caso occorre il preventivo parere positivo del Sindaco.

Articolo 12

1. Nel cimitero vengono rilasciate concessioni per tombe singole, per tombe di famiglia e per loculi per urne. Le tombe vengono assegnate dopo il decesso.
2. Sull'assegnazione delle tombe decide la Commissione. Per urne non vengono assegnate tombe ma loculi.
3. Per le tombe singole e per i loculi spetta un diritto sepolcrale per 15 anni a partire dal giorno della sepoltura. Sull'eventuale prolungamento della durata d'uso decide la Commissione.
4. La concessione tombale non dà luogo ad un diritto di proprietà ma soltanto ad un diritto d'uso. Le croci, le lapidi e le targhe delle urne invece sono proprietà del titolare della concessione.
5. Per le lapidi dei loculi per urne cinerarie va corrisposto una tantum un contributo spese secondo quanto stabilito dalla Commissione cimiteriale.

Articolo 13

1. In caso di mora nel pagamento della tassa annuale, di mancata cura della tomba nonché in ogni altro caso di violazione del Regolamento cimiteriale, la Commissione cimiteriale invita per iscritto i congiunti ad adempiere ai loro impegni

der Aufforderung ihren Pflichten nachzukommen. Verstreicht diese Frist erfolglos, verfällt das Grabrecht.

Artikel 14

1. Nach Erlöschen bzw. gleichzeitig mit dem Widerruf des Grabrechtes fordert die Friedhofscommission die Angehörigen schriftlich auf, das Grabmal innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Aufforderung zu entfernen. Geschieht dies nicht, sorgt die Friedhofscommission dafür, wobei sie berechtigt ist, das Material für ein anderes Grab zu verwenden.

Artikel 15

1. Ein Familiengrab steht, falls verfügbar, jedem Ehepartner oder Verwandten in direkter Linie zu, sofern die Familie aus mindestens drei Personen besteht und ihren Wohnsitz in Terlan bzw. in der jeweiligen Pfarrei hat.
2. Erlischt die Stammfamilie oder verlegt sie ihren Wohnsitz, so verfällt das Grabrecht mit dem 15. Jahr nach dem letzten Todesfall.

Artikel 16

1. Die Übertragung des Grabrechtes an Dritte ist nicht erlaubt.

Kapitel 5 Grabgestaltung

Artikel 17

1. Die Errichtung von Grabmälern, Einfriedungen, Einfassungen und sonstigen baulichen Anlagen oder deren Änderung ist nur mit schriftlicher Genehmigung der Friedhofscommission gestattet. Sie ist berechtigt, Anordnungen über Material, Art und Größe der Grabmäler und Einfriedungen zu treffen. Grabmäler, die ohne Genehmigung oder vorschriftswidrig errichtet wurden, kann die Friedhofscommission jederzeit auf Kosten des Zuwiderhandelnden entfernen lassen.
2. Für die Gestaltung der Aufschriften auf den Tafeln der Urnen ist die Genehmigung der Friedhofscommission einzuholen. Sie muss dem Gesamtbild des Friedhofes entsprechen.

Artikel 18

1. Vor der Errichtung oder Änderung eines Grabmals sind der Friedhofscommission folgende Unterlagen vorzulegen:

entro 30 giorni dalla data di ricevimento dal sollecito. Trascorso inutilmente tale periodo, la concessione è revocata.

Articolo 14

1. Scaduta la concessione rispettivamente contemporaneamente alla sua revoca la Commissione cimiteriale invita per iscritto i congiunti ad eliminare entro 30 giorni dal ricevimento della comunicazione la lapide. In caso contrario vi provvede la Commissione cimiteriale, che è autorizzata ad utilizzare il materiale per un'altra tomba.

Articolo 15

1. Una tomba di famiglia, qualora ve ne sia la disponibilità, spetta a ciascun coniuge o parente in linea retta, purché la famiglia sia composta da almeno tre persone ed abbia la propria residenza a Terlan o risp. nelle relative Parrocchie.
2. Se la famiglia del capostipite si estingue o trasferisce la propria residenza, la concessione scade al 15° anno dopo l'ultimo decesso.

Articolo 16

1. Non è consentito il trasferimento del diritto tombale a terzi.

Capitolo 5 Configurazione della tomba

Articolo 17

1. Il collocamento di lapidi, recinzioni, zoccoli e ogni altro impianto fisso o le relative modifiche sono ammesse esclusivamente previa approvazione scritta della Commissione cimiteriale. Essa è autorizzata ad imporre il tipo di materiale da impiegare, il genere e la dimensione delle lapidi e delle recinzioni da adottare. Può far rimuovere in qualsiasi momento a spese del trasgressore le lapidi abusive o in contrasto con il presente Regolamento.
2. L'impostazione delle scritte sulle lapidi delle nicchie deve essere approvata dalla Commissione cimiteriale e deve corrispondere al quadro d'insieme del cimitero.

Articolo 18

1. Prima di erigere una lapide o modificarla occorre presentare alla Commissione cimiteriale la seguente documentazione:

- Vor- und Zuname des Antragstellers mit Angabe der genauen Anschrift;
- Vor- und Zuname des Lieferanten des Grabmals mit Angabe der genauen Anschrift;
- Zeichnung des Grabmals in zweifacher Ausfertigung im Maßstab 1:10 mit der Angabe der Breite, Höhe und Stärke des Grabsteins und des Kreuzes;
- Angabe der zum Einsatz kommenden Materialien und der Art der Verarbeitung.
- nome e cognome del richiedente e indirizzo esatto;
- nome e cognome del fornitore della lapide ed il suo indirizzo esatto;
- disegno della lapide in scala 1:10 in duplice copia con precisazione della larghezza, altezza e spessore della lapide e del crocifisso;
- il tipo di materiale che verrà impiegato ed il genere di lavorazione.

Artikel 19

1. Gemäß den Bestimmungen des Art. 72 des D.P.R. Nr. 285/90 wird für jedes Grab eine Bruttofläche von 3,50m² vorgesehen.
2. Innerhalb dieser Fläche sind bei zukünftig zu errichtenden Gräbern sowie bei Änderungen bestehender Grabmale die bestehenden Grabreihen einzuhalten. In der Regel gelten folgende Maße:

Bei Einzelgräbern: Einfassung (Außenmaße): Breite 80cm, Länge 160cm; Höhe Sockel für Kreuz: max. 60cm; Stärke Grabstein bzw. Sockel: min. 10cm, max. 20cm; Gesamthöhe Kreuz und Grabstein: 190cm; Breite Kreuz: max. 70cm; Stärke Grabeinfassung: 7 bis 10cm.

Bei Familiengräbern: Einfassung (Außenmaße): Breite 150cm, Länge 160cm; Höhe Sockel für Kreuz: max. 85cm; Stärke Grabstein: min. 10cm, max. 25cm; Gesamthöhe Kreuz und Grabstein: 190cm; Breite Kreuz: max. 90cm; Stärke Grabeinfassung: 7 bis 10cm.

Artikel 20

1. Die Grabeinfassung darf höchstens 10cm vom Boden herausragen. Das Eindecken der Grabfläche mit Kies oder mit einer Platte ist nicht gestattet.
2. Für das Grabmal darf nur ein Kreuz aus Metall mit einem Sockel aus Naturstein verwendet werden. Sockel und Einfassung des Grabes müssen aus dem gleichen Material und einheitlich in fachgerechter Technik gearbeitet sein (glatt, scharriert, gekörnt, jedoch nicht gespritzt.) Die Verwendung von Kunststeinen und Beton sowie Marmor in Hochglanzpolitur ist nicht gestattet.

Kapitel 6 Pflege, Erhaltung und Gestaltung des Friedhofes

Articolo 19

1. Secondo le disposizioni dell'art. 72 del D.P.R. n. 285/90 per ogni fossa è prevista una superficie lorda di 3,50m².
2. Entro tale limite di superficie, nella collocazione delle lapidi o per le modifiche alle lapidi esistenti, si deve tener conto degli allineamenti delle tombe esistenti. Di norma sono da osservare le seguenti misure:

tombe singole: recinzione (misure esterne): larghezza 80 cm, lunghezza 160 cm; altezza zoccolo per croce: mass. 60 cm; spessore lapide/zoccolo: min. 10 cm, massimo 20 cm; altezza totale croce/lapide: 190 cm; larghezza croce: mass. 70 cm; spessore recinzione: 7 – 10 cm.

tombe di famiglia: recinzione (misure esterne): larghezza 150cm, lunghezza 160cm; altezza zoccolo per croce: mass. 85cm; spessore lapide: min. 10cm, mass. 25cm; altezza totale croce/lapide: 190cm; larghezza croce: mass. 90cm; spessore recinzione: 7 – 10cm.

Articolo 20

1. Le recinzioni possono sporgere dal suolo non più di 10 cm. E' proibito coprire l'area tombale con una lastra o con ghiaia.
2. Per il sepolcro si possono impiegare esclusivamente croci in metallo collocate su uno zoccolo in pietra naturale. Zoccolo e recinzione del sepolcro devono essere dello stesso materiale lavorato con la stessa tecnica (liscio, scalpellato, granuloso ma non appuntito). Non è consentito l'impiego di pietra artificiale o cemento, nonché di marmo trattato a specchio.

Capitolo 6 Cura, manutenzione e configurazione del cimitero

Artikel 21

1. Jeder Inhaber einer Grabstätte ist verpflichtet, für die Pflege und Bepflanzung des Grabes, sowie für die Sauberhaltung der unmittelbaren Umgebung des Grabes zu sorgen.
2. Hochstämmige bzw. stark wuchernde Pflanzen sind nicht zugelassen. Die Friedhofscommission behält sich das Recht vor, bei Überwucherung oder Verwilderung der Gräber die Bepflanzung zu entfernen.
3. Verwelkte Kränze und Blumen sowie Schutt und Abfälle, welche durch die Pflege oder durch die Errichtung von Grabmälern anfallen, hat jeder einzelne ordnungsgemäß zu entsorgen. Andernfalls steht die Friedhofscommission diese Dienstleistung in Rechnung.

Artikel 22

1. Die Friedhofscommission sorgt dafür, dass vom Friedhof und von der Leichenkapelle ferngehalten wird, was der Würde des Ortes nicht entspricht. Untersagt ist deshalb jedes Verhalten, das die Würde und den Frieden des Ortes stören könnte, wie z.B.
 - das Mitbringen von Tieren,
 - das Rauchen, Lärmen und Spielen,
 - das Ablegen von Schutt, Erde, verwelkten Blumen und Kränzen.

Kapitel 7 Leichenkapelle

Artikel 23

1. Die Leichenkapelle, falls vorhanden, steht den Verstorbenen aller Glaubensrichtungen während der gesetzlichen Zeit zur Aufbahrung zur Verfügung.
2. Trifft es zu, dass mehrere Leichen gleichzeitig aufgebahrt werden sollen, haben sich die Angehörigen den Raumverhältnissen anzupassen und die Entscheidung der Friedhofscommission anzunehmen.

Kapitel 8 Jahresbeitrag

Artikel 24

1. Zur Deckung der Ausgaben für die Pflege, Erhaltung und Gestaltung des Friedhofes, legt die Friedhofscommission einen Jahresbeitrag für die Einzelgräber, Familiengräber und Nischen fest. Mit diesem Beitrag sind sämtliche

Articolo 21

1. Ogni titolare è tenuto alla cura della sua tomba e delle relative piante decorative, nonché alla pulizia delle adiacenze.
2. Non sono consentite piante ad alto fusto o con vegetazione rigogliosa. La Commissione cimiteriale si riserva il diritto di eliminare la vegetazione eccessivamente lussureggiante e selvatica.
3. Fiori e corone sfiorite nonché detriti e rifiuti, prodotti in sede di allestimento di lapidi o di manutenzione delle tombe vanno rimossi a cura del singolo interessato. In caso contrario vi provvede la Commissione cimiteriale, addebitando le spese per detto servizio.

Articolo 22

1. La Commissione cimiteriale provvede affinché venga allontanato dal cimitero e dalla cappella mortuaria tutto ciò che non risponde alla dignità e alla quiete del luogo come per esempio:
 - l'introduzione di bestie;
 - fumare, fare rumore, giocare;
 - scaricare terra, ghiaia, fiori e corone sfioriti.

Capitolo 7 Cappella mortuaria

Articolo 23

1. La cappella mortuaria, se esistente, è a disposizione di tutti i defunti di qualsiasi religione per la sosta durante il periodo previsto dalla legge.
2. Se più salme venissero a sostare contemporaneamente nella cappella, i congiunti debbono adattarsi alle limitazioni di spazio ed accettare le decisioni della Commissione cimiteriale.

Capitolo 8 Contributo annuale

Articolo 24

1. A copertura delle spese per la cura, la manutenzione e configurazione del cimitero, la Commissione cimiteriale determina un contributo annuale per le tombe singole, le tombe di famiglia e le nicchie. Con questo

Ausgaben des Friedhofsdienstes zu 100% abzudecken. Bei den Gräbern ist der Beitrag im Verhältnis zur Grabfläche festzulegen.

Kapitel 9 Feuerbestattung

Artikel 25

1. Der Wille feuerbestattet zu werden, kann von der betroffenen Person:

a) beim Standesamt der Wohnsitzgemeinde schriftlich hinterlegt werden,

b) testamentarisch verfügt werden,

c) durch die Mitgliedschaft in einer entsprechenden anerkannten Vereinigung zum Ausdruck gebracht werden, gemäß Art. 3, Abs. 2, Buchst. b) des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46.

2. Besteht keine testamentarische Verfügung und keine andere ausdrücklich auf die verstorbene Person zurückzuführende Willensäußerung gilt der Wille des Ehepartners oder bei Fehlen desselben der nächsten Verwandten im Sinne der Landesbestimmungen. Der Wille des Ehepartners oder der nächsten Verwandten, die verstorbene Person feuerzubestatten, wird über einen Antrag auf Ermächtigung der Feuerbestattung bekundet, der dem Standesamt der Gemeinde, in der sich der Todesfall ereignet hat oder in jenem der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen, übermittelt wird. Der Antrag erfolgt gemäß den Vorschriften von Art. 38 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 28.12.2000, Nr. 445.

3. Die Willenserklärung gemäß Absatz 1, Buchstabe a) oder die Änderung derselben wird vom Standesamt dem Meldeamt der Wohnsitzgemeinde baldmöglichst mitgeteilt.

4. Im Falle eines Wohnsitzwechsels innerhalb des Landes Südtirol teilt das Meldeamt der Abwanderungsgemeinde dem Meldeamt und dem Standesamt der Einwanderungsgemeinde die Information über das Vorhandensein der genannten Willenserklärung schriftlich mit. Bei Wohnsitzwechsel in eine Gemeinde außerhalb des Landes Südtirol, gelten die Bestimmungen, welche die Feuerbestattung am neuen Wohnort regeln.

5. Die Ermächtigung zur Feuerbestattung wird vom Bürgermeister der Gemeinde, in welcher der Todesfall eingetreten ist, unter Berücksichtigung der Willenserklärung nach den Absätzen 1 und 2 und nach Erhalt der Bescheinigungen gemäß Art. 3, Abs. 1 des D.LH. vom 17.12.2012, Nr. 46, ausgestellt. Der Bürgermeister ermächtigt die Feuerbestattung in seiner Eigenschaft als Standesbeamter.

6. Mangelt es an für Grabstätten ausgewiesenen Zonen, erteilt die Gemeinde die Ermächtigung zur

contributo dovranno essere coperte al 100% tutte le spese del servizio cimiteriale.

Capitolo 9 Cremazione

Articolo 25

1. La volontà di voler essere cremato può essere espressa dalla persona interessata:

a) per iscritto presso l'ufficio dello stato civile del Comune di residenza

b) disposto per testamento

c) attraverso l'iscrizione ad un'apposita associazione riconosciuta di cui all'art. 3, comma 2, lett. b) del D.P.P. 17.12.2012, n. 46.

2. In mancanza della disposizione testamentaria o di altra manifestazione di volontà espressamente riconducibile al defunto, vale la volontà del coniuge ovvero della coniuge ovvero in sua assenza la volontà del parente più prossimo ai sensi delle disposizioni provinciali. La volontà del coniuge o del parente più prossimo di cremare la persona defunta è manifestata tramite un'istanza di autorizzazione alla cremazione da far pervenire all'ufficio di stato civile del comune di decesso o del comune di ultima residenza del defunto. All'istanza si applica quanto previsto dall'art. 38 del Decreto del Presidente della Repubblica 28.12.2000, n. 445.

3. La manifestazione di volontà di cui al comma 1, lettera a) o la modifica della stessa viene comunicata dall'ufficio dello stato civile all'ufficio anagrafe il più presto possibile.

4. In caso di cambio di residenza all'interno della Provincia Autonoma di Bolzano l'ufficio anagrafe del Comune di emigrazione comunica per iscritto all'ufficio anagrafe e all'ufficio di stato civile del comune di immigrazione se sussiste una manifestazione di volontà in merito alla cremazione. In caso di cambio di residenza in un comune che si trova al di fuori della Provincia Autonoma di Bolzano vigono le disposizioni che regolano la cremazione nel luogo di nuova residenza.

5. L'autorizzazione alla cremazione è rilasciata dal sindaco del comune di decesso nel rispetto della manifestazione di volontà di cui ai commi 1 e 2 e dopo l'acquisizione dei certificati di cui all'art. 3 comma 1 del D.P.P. 17.12.2012, n. 46. Il sindaco autorizza la cremazione in qualità di ufficiale dello stato civile.

6. In caso di insufficienza di aree dedicate alla sepoltura, il Comune, trascorso il prescritto periodo

Feuerbestattung der sterblichen Überreste der beerdigten oder beigesetzten Leichen gemäß den für die Feuerbestattung vorgesehenen Verfahren, sobald die vorgeschriebene Ruhefrist verstrichen ist und nach Zustimmung der Verwandten gemäß den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches, oder bei Desinteresse derselben, nach Ablauf von dreißig Tagen ab Veröffentlichung des diesbezüglichen Hinweises auf der Anschlagtafel der betreffenden Gemeinde.

Kapitel 10 Bestimmung der Asche

Artikel 26

1. Die Asche kann unter Berücksichtigung des Willens des Verstorbenen aufbewahrt oder verstreut werden.
2. Die Art und Weise der Aufbewahrung der Asche gemäß den Artikeln 27 und 28, Abs. 1 dieser Verordnung wird, bei Fehlen einer Willensäußerung, die auf die verstorbene Person zurückgeführt werden kann, von den Angehörigen des Verstorbenen bestimmt.
3. Die Verstreuung der Asche ist gemäß Artikel 411 des Strafgesetzbuches jedenfalls nur dann zulässig, wenn eine ausdrückliche Willenserklärung der verstorbenen Person vorhanden ist.

Kapitel 11 Aufbewahrung der Asche in Urnennischen

Artikel 27

1. In einer Urnennische können, sofern der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.
2. Die Urnennischen können auch für die Aufnahme von Gebeinen oder Überresten aus Krematorien nach allfälligen Exhumierungen in Konzession gegeben werden.
3. Eine Nische ist im Sinne von Art. 80 des D.P.R. vom 10.09.1990, Nr. 285 als gemeinschaftlicher Aschenraum für die fortdauernde Aufbewahrung der Asche jener Verstorbenen bestimmt, die diese Art der Aufbewahrung gewünscht haben oder um deren Asche sich die Angehörigen nicht kümmern.

Kapitel 12 Aufbewahrung der Asche durch Erdbestattung

Artikel 28

1. Die Grabstätte eines Urnen-Feldgrabs einschließlich der Einfassung und des Grabmals hat ein Ausmaß von 60 cm x 60 cm. Der Abstand

di rotazione, autorizza la cremazione dei resti mortali delle salme inumate o tumulate, previo assenso dei parenti in base ai principi del codice civile o, in caso di disinteresse degli stessi, decorsi trenta giorni dalla pubblicazione dell'apposito avviso all'albo pretorio del comune, secondo le procedure previste per l'autorizzazione alla cremazione.

Capitolo 10 Destinazione delle ceneri

Articolo 26

1. Le ceneri, nel rispetto della volontà della persona defunta, possono essere conservate o disperse.
2. Le modalità di conservazione delle ceneri ai sensi degli articoli 27 e 28, comma 1 di questo Regolamento, in mancanza di una manifestazione di volontà della persona defunta, sono stabilite dai suoi congiunti.
3. La dispersione delle ceneri è ammessa ai sensi dell'art. 411 del Codice Penale solamente se sussiste una espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta.

Capitolo 11 Conservazione delle ceneri tramite tumulazione in nicchie per urne cinerarie

Articolo 27

1. In una nicchia cineraria è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o convivenza more uxorio.
2. Le nicchie cinerarie possono anche essere date in concessione per raccogliere ossa o eventuali resti da crematori in seguito ad eventuali esumazioni.
3. Ai sensi dell'art. 80 del D.P.R. 10.09.1990, n. 285 una nicchia è destinata a cinerario comune per la conservazione delle ceneri per le quali sia stata espressa la volontà del defunto di scegliere tale forma di perpetua conservazione dopo la cremazione oppure per le quali i familiari del defunto non abbiano provveduto ad altra destinazione.

Capitolo 12 Conservazione delle ceneri tramite inumazione

Articolo 28

1. La tomba per l'inumazione in campo aperto di urne inclusa la bordatura e il monumento funebre ha le dimensioni di 60 cm x 60 cm. Lo spazio tra le

zwischen den Grabstätten beträgt 40 cm und die Urne muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Für die Gestaltung der Grabstätte gilt soweit vereinbar Art. 17 dieser Verordnung. Die Konzessionsgebühr für die Bestattung in einem Urnen-Feldgrab entspricht jener für die Bestattung in einer Urnennische.

2. Die Urne, die in einem gewöhnlichen Feldgrab für die Erdbestattung von Särgen bestattet wird, muss mit einer Schicht von mindestens 40 cm Erde bedeckt sein. Die Konzessionsgebühr entspricht jener, die für die Bestattung einer Leiche in einem Feldgrab geschuldet ist. Die Konzessionsdauer ist in diesem Fall gleich jener für die Urnen-Feldgräber.

3. In das Urnen-Feldgrab oder das gewöhnliche Feldgrab können, wenn der Platz vorhanden ist, auch mehrere Urnen beigesetzt werden. Dabei müssen die Verstorbenen derselben Familie oder eheähnlichen Gemeinschaft angehört haben.

Kapitel 13

Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer

Artikel 29

1. Jede Person, Körperschaft oder Vereinigung, die die verstorbene Person zu Lebzeiten frei gewählt hat, kann Verwahrer der Aschurne sein.

2. Der Standesbeamte der letzten Wohnsitzgemeinde des Verstorbenen ermächtigt, unter Berücksichtigung des von der verstorbenen Person zu Lebzeiten geäußerten Willens, die Aufbewahrung der Asche durch Übergabe an einen Verwahrer.

3. Der Standesbeamte stellt dem Verwahrer eine Ermächtigung aus, welche den Vor- und Zunamen der verstorbenen Person und des Verwahrers sowie die Angabe der endgültigen Bestimmung der Aschurne enthält. Die Ermächtigung gilt als einziges Begleitdokument für den Transport der Asche. Der Standesbeamte der Wohnsitzgemeinde der verstorbenen Person vermerkt in einem eigenen Register die persönlichen Daten des Verwahrers und der verstorbenen Person. Wird die Adresse an der die Aschurne aufbewahrt wird geändert, ist dies vom Verwahrer dem Standesbeamten der Gemeinde, die die Ermächtigung zur Verwahrung ausgestellt hat, mitzuteilen.

4. Der Verwahrer oder dessen Erben können gemäß den Bestimmungen von Artikel 6 des Dekrets des Landeshauptmanns vom 17.12.2012, Nr. 46 auf die Verwahrung der Aschurne verzichten.

Kapitel 14

tombe deve essere di 40 cm e l'urna dev'essere coperta da uno strato di terra di almeno 40 cm. Per l'allestimento della tomba si applica in quanto compatibile l'art. 17 del presente regolamento. Il canone di concessione per la sepoltura in una urna in una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di urna in una nicchia per urne cinerarie.

2. L'urna sepolta in una comune tomba in campo aperto per feretri dev'essere coperta con uno strato di terra di almeno 40 cm. Il canone di concessione dovuto corrisponde a quello dovuto per la sepoltura di una salma in una tomba in campo aperto. La durata della concessione corrisponde a quella prevista per le tombe per l'inumazione in campo aperto di urne.

3. In una tomba per l'inumazione in campo aperto di urne e in una tomba per l'inumazione in campo aperto di feretri è possibile la sepoltura anche di più urne, a condizione che vi sia sufficientemente spazio. Le persone defunte devono essere appartenute alla stessa famiglia o essere stati conviventi more uxorio.

Capitolo 13

Conservazione delle ceneri tramite affidamento ad un soggetto affidatario

Articolo 29

1. Qualunque persona, ente o associazione scelta liberamente dal defunto quand'era in vita può essere soggetto affidatario dell'urna cineraria.

2. L'ufficiale di stato civile del Comune di ultima residenza della persona defunta autorizza la conservazione delle ceneri tramite affidamento dell'urna ad un soggetto affidatario, tenendo conto della volontà espressa dalla persona defunta quando questa era in vita.

3. L'ufficiale dello stato civile rilascia all'affidatario dell'urna un'autorizzazione, recante il nome ed il cognome della persona defunta e del soggetto affidatario, nonché la destinazione finale dell'urna cineraria. L'autorizzazione vale quale unico documento di accompagnamento per il trasporto delle ceneri. L'ufficiale dello stato civile del comune di residenza della persona defunta annota in un apposito registro i dati personali dell'affidatario e della persona defunta. Nel caso in cui il luogo di custodia dell'urna viene modificato l'affidatario ha l'obbligo di comunicare all'ufficiale dello stato civile del comune che ha disposto l'affidamento il nuovo indirizzo.

4. L'affidatario o i suoi eredi possono rinunciare all'affidamento dell'urna secondo le disposizioni di cui all'art. 6 del Decreto del Presidente della Provincia 17.12.2012, n. 46.

Capitolo 14

Verstreuung der Asche

Artikel 30

1. Die Verstreuung der Asche ist nur bei Bestehen einer entsprechenden ausdrücklichen Willenserklärung der verstorbenen Person zulässig und muss auf die Art und Weise erfolgen, die von der verstorbenen Person gewünscht wurde. Hat sich die verstorbene Person nicht über die Art und Weise der Verstreuung der Asche geäußert oder kann die Verstreuung aufgrund der geltenden Bestimmungen nicht auf die gewünschte Art und Weise erfolgen, bestimmen die in Art. 9, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 19.01.2012, Nr. 1 angegebenen Personen, in der dort angeführten Reihenfolge, über die Art und Weise der Verstreuung der Asche.

2. Zum Zwecke der Verstreuung der Asche ist der entsprechende Behälter gemäß Art. 29 dieser Verordnung der Person in Verwahrung zu geben, welche die Verstreuung der Asche vornehmen soll.

3. Die Verstreuung der Asche muss vom Standesbeamten der Gemeinde, in der die Verstreuung erfolgt unter Berücksichtigung des Bestattungsrechts nach Art. 11 dieser Verordnung, ermächtigt werden.

4. Die Verstreuung der Asche kann innerhalb des Friedhofs erfolgen und zwar:

a) in dem eigens hierfür vorgesehenen Bereich;

b) in einem Feldgrab, mittels Erdbestattung eines biologisch abbaubaren Gefäßes, das die Asche aufnimmt; das erdbestattete Gefäß muss mit einer Schicht von mindestens 40 Zentimeter Erde bedeckt sein.

5. Das Feldgrab, in dem ein Aschengefäß zur Verstreuung erdbestattet worden ist, unterliegt einer Ruhefrist von 1 Jahr. Nach Ablauf der Ruhefrist steht das Feldgrab wieder für neue Bestattungen zur Verfügung.

6. Die Verstreuung der Asche ist außerdem auf privatem Grund, im Freien, mit dem Einverständnis der Eigentümer möglich. Die Verstreuung der Asche auf privatem Grund darf nicht zu einer Tätigkeit mit Gewinnabsicht werden.

7. Das Standesamt der Gemeinde, in der die Asche verstreut wird, verzeichnet die endgültige Bestimmung, welche vom Verwahrer erklärt wird und macht eine entsprechende Mitteilung an die Gemeinde, welche die Verwahrung verfügt hat.

Kapitel 15 Schlussbestimmungen

Dispersione delle ceneri

Articolo 30

1. La dispersione delle ceneri è ammessa solamente in caso di sussistenza di un'espressa manifestazione di volontà in tal senso da parte della persona defunta e deve avvenire con le modalità scelte dalla persona defunta. Nel caso in cui la persona defunta non si sia espressa sulle modalità di dispersione delle ceneri oppure le modalità di dispersione scelte contrastino con le disposizioni vigenti, saranno le persone indicate all'art. 9, comma 2 della Legge provinciale 19.01.2012, n. 1 nell'ordine ivi indicato a scegliere le modalità di dispersione delle ceneri.

2. Al fine della dispersione delle ceneri dev'essere affidato ai sensi dell'art. 29 di questo Regolamento il relativo contenitore alla persona che provvederà alla dispersione delle ceneri.

3. La dispersione delle ceneri dev'essere autorizzata dall'ufficiale dello stato civile del comune in cui avverrà la dispersione, tenendo conto del diritto di sepoltura di cui all'art. 11 di questo regolamento.

4. La dispersione delle ceneri è consentita all'interno del cimitero:

a) in aree a ciò appositamente destinate;

b) in una tomba in campo aperto mediante interrimento di un contenitore in materiale biodegradabile destinato ad accoglierle; il contenitore interrato dev'essere coperto con uno strato di terra di almeno 40 cm.

5. La tomba per l'inumazione in campo aperto utilizzata per la dispersione tramite interrimento di un contenitore delle ceneri soggiace ad un periodo di rotazione di 1 anno. Dopo la scadenza del periodo di rotazione, la tomba per l'inumazione in campo aperto può essere nuovamente utilizzata per nuove sepolture.

6. Inoltre è possibile la dispersione delle ceneri nelle aree private, all'aperto, con il consenso dei proprietari. La dispersione in aree private non può dare luogo ad attività aventi fini di lucro.

7. L'ufficio di stato civile del Comune in cui sono disperse le ceneri annota la destinazione finale dichiarata dal soggetto affidatario e ne dà comunicazione al Comune che ha disposto l'affidamento.

Capitolo 15 Disposizioni finali

Artikel 31

1. Verstöße gegen die Friedhofsordnung und gegen die gesetzlichen Bestimmungen werden auf Vorschlag der Friedhofscommission von der Gemeinde Terlan, sofern sie nicht Straftaten darstellen, eine Geldbuße von 100 Euro bis 600 Euro verhängt, unbeschadet der allfälligen zivil- und strafrechtlichen Folgen.

Artikel 32

1. Für die Auslegung der gegenständlichen Friedhofsordnung ist die deutsche Fassung maßgebend.

Articolo 31

1. Le violazioni del presente Regolamento cimiteriale e delle norme di legge, a meno che non ricorra la fattispecie di reato, sono punite dal Comune con una sanzione pecuniaria da 100 euro a 600 euro, fatte salve le conseguenze di diritto civile e penale.

Articolo 32

1. In caso di divergenze di interpretazione relative al presente Regolamento cimiteriale prevale il testo tedesco.